

31997R0577

2.4.1997.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 87/3

**KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 577/97**

(1997. gada 1. aprīlis),

**ar ko paredz noteiktus, sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Padomes Regulu (EK) Nr. 2991/94, ar ko nosaka standartus ziežamajiem taukiem, un Padomes Regulu (EEK) Nr. 1898/87 par piena un piena produktu tirdzniecībā izmantoto apzīmējumu aizsardzību**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1994. gada 5. decembra Regulu (EK) Nr. 2991/94, ar ko nosaka standartus ziežamajiem taukiem<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 8. pantu;ņemot vērā Padomes 1987. gada 2. jūlija Regulu (EEK) Nr. 1898/87 par piena un piena produktu tirdzniecībā izmantoto apzīmējumu aizsardzību<sup>(2)</sup>, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Austrijas, Somijas un Zviedrijas Pievienošanās aktu, un jo īpaši tās 4. panta 2. punktu;

tā kā Regulas (EK) Nr. 2991/94 2. panta 2. punkts nosaka, ka 1. pantā minēto produktu tirdzniecības aprakstiem ir jābūt tādiem, kā norādīts minētās regulas pielikumā; tā kā šim noteikumam ir arī izņēmumi; tā kā šo noteikumu jo īpaši neattiecinā uz apzīmējumiem, ja precīzas produktu īpašības ir skaidras no to tradicionālā pielietojuma un/vai tad, ja apzīmējumi ir skaidri lietoti, lai aprakstītu produktam raksturīgo kvalitāti; tā kā minētā noteikuma piemērošanai ir jāparedz noteikti, sīki izstrādāti noteikumi;

tā kā ir jāievēro Regulas (EK) Nr. 2991/94 1. panta 3. punkts, kas paredz, ka minētā regula ir jāpiemēro, neskarot Regulu (EEK) Nr. 1898/87; tā kā abu regulu mērķis būtībā ir vienāds, tas ir – izvairīties no iespējas, ka pircējs varētu jebkā sajaukt attiecīgo produktu īsto raksturu; tā kā tāpēc, lai nodrošinātu Kopienas tiesību aktu konsekvenču, vienā tekstā ir jāizklāsta sīki izstrādāti noteikumi Regulas (EK) Nr. 2991/94 un (EEK) Nr. 1898/87 piemērošanai attiecībā uz apzīmējuma “sviests” izmantošanu;

tā kā, lai skaidri identificētu Regulā (EK) Nr. 2991/94 minēto atkāpju jomu, ir jāizveido izsmeļošs attiecīgo apzīmējumu saraksts kopā ar produktu aprakstiem, uz kuriem tie attiecas;

tā kā Regulas (EK) Nr. 2991/94 2. panta 2. punkta trešās daļas pirmajā ievilkumā paredzētās atkāpes pirmais kritērijs attiecas uz apzīmējuma tradicionālo raksturu; tā kā šo tradicionālo

raksturu var uzskatīt par pierādītu, ja apzīmējums pirms šīs regulas stāšanās spēkā ir lietots vismaz laika posmā, ko parasti uzskata par vienu paaudzi; tā kā, lai nezaudētu tradicionālo raksturu, atkāpes ir jāattiecinā tikai uz tiem produktiem, attiecībā uz kuriem apzīmējums ir lietots;

tā kā iepriekšminētās atkāpes otrais kritērijs attiecas uz apzīmējumu izmantošanu Regulas (EK) Nr. 2991/94 pielikumā, lai aprakstītu tirgoto produktu raksturīgu īpašību; tā kā šajā gadījumā izņēmums loģiski attiecas uz produktiem, kas nav kā tādi uzskaitīti minētajā pielikumā;

tā kā minētā atkāpe būtu jāattiecinā tikai uz šobrīd tirgotiem produktiem; tā kā dalībvalstis Komisijai ir iesniegušas produktu sarakstu, kurus tās savā teritorijā uzskata par atbilstošiem minētās atkāpes kritērijiem;

tā kā Komisijas 1988. gada 28. oktobra Lēmums 88/566/EEK, kurā uzskaitīti produkti, kas minēti 3. panta 1. punkta otrajā ievilkumā Padomes Regulā (EEK) Nr. 1898/87<sup>(3)</sup>, jau ietver izņēmumus attiecībā uz apzīmējumu “sviests”; tā kā šos izņēmumus vajadzētu ņemt vērā;

tā kā Kopienas sarakstā, kas paredzēts Regulā (EK) Nr. 2991/94, attiecīgo produktu apzīmējumi jānorāda tikai tajā Kopienas valodā, kurā šos apzīmējumus varētu lietot;

tā kā apzīmējumi uz to pārtikas produktu marķējuma, kas satur šīs regulas pielikumā minētos produktus vai arī 2. panta 2. punkta trešās daļas otrajā ievilkumā definētos koncentrētos produktus, var atsaukties uz atbilstošajiem apzīmējumiem minētajā pielikumā, ja tiek ievērota Padomes 1978. gada 18. decembra Direktīva 79/8112/EEK par dalībvalstu likumu tuvināšanu attiecībā uz pārtikas produktu marķēšanu, noformējumu un reklāmu<sup>(4)</sup>, ar jaunākajiem grozījumiem, kas izdarīti ar Direktīvu 97/4/EEK<sup>(5)</sup>; tā kā tāpēc, lai nosauktu šādus pārtikas produktus, nav nepieciešams saraksts ar iepriekšminētajiem izņēmumiem;<sup>(1)</sup> OV L 316, 9.12.1994., 2. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 182, 3.7.1987., 36. lpp.<sup>(3)</sup> OV L 310, 16.11.1988., 32. lpp.<sup>(4)</sup> OV L 33, 8.2.1979., 1. lpp.<sup>(5)</sup> OV L 43, 14.2.1997., 21. lpp.

tā kā, ņemot vērā šā brīža tehniskās iespējas, jebkura prasība norādīt precīzu tauku saturu bez jebkādam pielaidēm radīs vērā ņemamas praktiskas grūtības; tā kā, tāpēc šajā sakarā būtu jāpieņem noteikti īpaši noteikumi;

tā kā Regulas (EK) Nr. 2991/94 un (EEK) Nr. 1898/87 attiecas uz saliktiem produktiem, kuru būtiska sastāvdaļa ir sviests; tā kā tāpēc ar šiem produktiem būtu jārikojas saskaņoti un ievērojot Regulas (EEK) Nr. 1898/87 2. panta 3. punktā noteikto pieeju; tā kā iepriekšminētā 2. panta 3. punkta joma tāpēc būtu jādefinē skaidrāk, ņemot vērā saliktus produktus, kuru būtiska sastāvdaļa ir sviests, izstrādājot objektīvu kritēriju, lai noteiktu, vai būtiska salikto produktu daļa patiešām ir sviests un vai apzīmējums "sviests" tāpēc ir pamatots; tā kā galaprodukta minimālais piena tauku saturs 75 %, šķiet, ir vispiemērotākais kritērijs;

tā kā tomēr ir jāparedz īpaša procedūra, kas ļautu dalībvalstīm un Komisijai pēc iesaistīto pušu pieprasījuma novērtēt, vai tehnisku un/vai organoleptisku iemeslu dēļ produkta, kura būtiska sastāvdaļa ir sviests, galaprodukta minimālais piena tauku saturs var būt mazāks par 75 %, un atļaut šādā gadījumā lietot apzīmējumu "sviests";

tā kā, ieviešot noteikumus Regulas (EEK) Nr. 1898/87 2. panta 3. punkta piemērošanai attiecībā uz saliktiem produktiem, kuru būtiska daļa ir sviests, ir vajadzīgi konkrēti pārejas noteikumi, lai dotu uzņēmējiem zināmu laiku pielāgoties šiem noteikumiem;

tā kā Regulas (EK) Nr. 2991/94 2. panta 2. punkta otrā daļa nosaka, ka šajā pielikumā uzskaitītie tirdzniecības apraksti ir jārezervē produktiem, kas atbilst minētajā pielikumā noteiktajam kritērijam; tāpēc tirdzniecības markas, kurās izmanto šos apzīmējumus, turpmāk var lietot tikai attiecībā uz produktiem, kas atbilst šiem kritērijiem;

tā kā faktiskā tirgus situācija rādīs, vai vēlāk ir lietderīgi noteikt pasākumus attiecībā uz saliktiem produktiem, kuru galvenā sastāvdaļa ir margarīns vai saliktie tauki;

tā kā attiecīgās pārvaldības komitejas to priekšdētāju noteiktajā laikā nav sniegušas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

### 1. pants

1. Produktu saraksts uz kuriem attiecas atkāpe, kas paredzēta Regulas (EK) Nr. 2991/94 2. panta 2. punkta trešās daļas pirmajā ievilkumā, ir tāds, kā šīs regulas pielikumā.

2. Šī regula neskar Lēmuma 88/566/EEK pielikumā uzskaitītos apzīmējumus, kuros ir vārds "sviests" vienā no Kopienas valodām.

### 2. pants

1. Regulas (EK) Nr. 2991/94 3. panta 1. punkta b) apakšpunktā paredzētā norāde par tauku saturu atbilst šādiem noteikumiem:

- a) vidējo tauku saturu norāda bez decimāldaļu izmantošanas;
- b) atsevišķa parauga tauku saturs nedrīkst atšķirties no norādītajiem procentiem vairāk kā par vienu procentu punktu;
- c) visos gadījumos atsevišķiem paraugiem ir jāatbilst Regulas (EK) Nr. 2991/94 pielikumā noteiktajiem ierobežojumiem.

2. Neatkarīgi no 1. punkta a) un b) apakšpunkta, Regulas (EK) Nr. 2991/94 pielikuma A daļas 1. punktā minēto produktu minimālajam tauku saturam ir jāatbilst norādītajam produkta minimālajam tauku saturam.

3. Atbilstību 1. punktam pārbauda ar metodi, kas ir jānosaka līdz 1997. gada 1. jūlijam.

### 3. pants

Apzīmējumu "sviests" drīkst izmantot tikai tādiem saliktiem produktiem, kuru būtiska daļa Regulas (EEK) Nr. 1898/87 2. panta 3. punkta nozīmē ir sviests, ja galaprodukts satur vismaz 75 % piena tauku un ir ražots tikai no sviesta Regulas (EK) Nr. 2991/94 pielikuma A daļas 1. punkta nozīmē un no citas pievienotas aprakstā minētas sastāvdaļas vai sastāvdaļām.

### 4. pants

1. Katrs ražotājs var iesniegt pamatotu lūgumu tās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, kurā reģistrēts viņa birojs, nolūkā iegūt atļauju izmantot apzīmējumu "sviests" saliktam produktam, kura būtiska sastāvdaļa ir sviests, bet kura piena tauku saturs tehnisku un/vai organoleptisku iemeslu dēļ neatbilst 3. punktā minētajam minimālajam daudzumam.

Dalībvalsts izskata šādus lūgumus un nosūta tos Komisijai kopā ar dokumentiem, uz kuriem pamatojas tās lēmums, ja tā uzskata, ka pirmajā daļā izvirzītās prasības ir ievērotas.

2. Neskarot 1. punkta pirmajā daļā noteikto procedūru, dalībvalstis, lai iegūtu 1. punkta pirmajā daļā minēto atļauju, sešu mēnešu laikā kopš šīs regulas stāšanās spēkā pēc savas iniciatīvas var nosūtīt lūgumus Komisijai kopā ar dokumentiem, uz kuru pamata tās sniegušas savu atzinumu par to, ka 1. punkta pirmajā daļā izvirzītās prasības ir ievērotas. Šādus lūgumus var iesniegt tikai attiecībā uz produktiem, ko dalībvalstī, kas iesniegusi lūgumu, tirgo šīs regulas spēkā stāšanās brīdī.

3. Komisija pēc iespējas ātrāk izskata 1. un 2. punktā minētos lūgumus un saskaņā ar Padomes Regulas (EEK) Nr. 804/68 <sup>(1)</sup> 30. pantā noteikto procedūru lemj, vai tos var pieņemt. Komisija var veikt jebkādas pasākumus, kas vajadzīgi, lai iegūtu informāciju par lūgumu tehniskajiem aspektiem. Komisijas lēmumu piešķirt atļauju publicē *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1997. gada 1. aprīlī

4. Trešajā punktā paredzētās atļaujas ir derīgas arī tādiem pašiem produktiem, ko ražo citi ražotāji.

#### 5. pants

Saliktus produktus, kam saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 1898/87 2. panta 3. punktu izmanto apzīmējumu "sviests" un ko tirgo šīs regulas spēkā stāšanās brīdī, bet kas neatbilst šīs regulas 3. un 4. panta noteikumiem, var turpināt tirgot, izmantojot apzīmējumu "sviests" divus gadus pēc šīs regulas stāšanās spēkā.

#### 6. pants

Šī regula stājas spēkā septītajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Tomēr 2. pantu sāk piemērot kopā ar tā 3. punktā paredzēto metodi.

Komisijas vārdā —  
Komisijas loceklis  
Franz FISCHLER

<sup>(1)</sup> OV L 148, 28.6.1968., 13. lpp.

## PIELIKUMS

- I. (Spānijas) *Mantequilla de Soria* vai *Mantequilla de Soria dulce*, *Mantequilla de Soria azucarada*: saldinātam, aromatizētam piena produktam ar minimālo piena tauku saturu 39 %
- II. (Dānijas)
- III. (Vācijas) — *Butterkäse*: govju piena sieram ar daļēji mīkstu, taukainu konsistenci un minimālo tauku saturu sausnā 45 %  
— *Kräuterbutter*: uz sviesta bāzes veidotam produktam ar augu piedevām un minimālo piena tauku saturu 62 %  
— *Milchmargarine*: margarīnam ar vismaz 5% pilnpiena, vājpiena vai citu piemērotu piena produktu
- IV. (Grieķu)
- V. (Angļu) — *Brandy butter*, *Sherry butter* vai *Rum butter*: saldinātam alkoholiskam produktam ar minimālo piena tauku saturu 34 %  
— *Buttercream*: saldinātam produktam ar minimālo piena tauku saturu 22,5 %
- VI. (Franču) *Beurre d'anchois*, *de crevettes*, *de langouste*, *de homard*, *de crabe*, *de langoustine*, *de saumon*, *de saumon fumé*, *de coquille Saint-Jacques*, *de sardine*: produktiem ar jūras velšu piedevām un minimālo piena tauku saturu 10 %
- VII. (Itāļu)
- VIII. (Nīderlandiešu)
- IX. (Portugāļu)
- X. (Somu) *Munavoi*: produktam ar olu piedevu un minimālo piena tauku saturu 35 %
- XI. (Zviedru) — *flytande margarin*: produktam ar šķidru konsistenci, kas satur vismaz 80 % augu tauku, piemēram margarīnu, tomēr kura uzbūve ir tāda, ka produkts nav ziežams  
— *messmör*: uz sūkalu bāzes veidotam piena produktam, ar vai bez saldinātājiem, ar minimālo piena tauku saturu 2 %  
— *vitlökssmör*, *persiljesmör*, *pepparrotssmör*: produktam ar pārtikas piedevām, kam ir aromatizējoša ietekme un minimālo piena tauku saturu 66 %
-